

中华经典  
精粹解读

古文观止

吴洋编著

图书在版编目(CIP)数据

古文观止/吴洋编著. —北京:中华书局,2012.4(2014.1重印)  
(中华经典精粹解读)

ISBN 978-7-101-08532-7

I. 古… II. 吴… III. ①古典散文-散文集-  
中国②古文观止-注释 IV. H194.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第019561号

- 
- 书 名 古文观止  
编 著 者 吴 洋  
丛 书 名 中华经典精粹解读  
责任编辑 杜国慧 郭 妍  
出版发行 中华书局  
(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)  
<http://www.zhbc.com.cn>  
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
- 印 刷 北京市白帆印务有限公司  
版 次 2012年4月北京第1版  
2014年1月北京第2次印刷  
规 格 开本/880×1230毫米 1/32  
印张6½ 插页2 字数100千字
- 印 数 8001-11000册  
国际书号 ISBN 978-7-101-08532-7  
定 价 12.00元
-

## 中华经典精粹解读

# 出版说明

在快节奏的现代生活中，如何在有限的时间内读到中国传统文化中最经典的著作？怎样才能尽快领略到经典的核心要义，减少在茫茫书海中不得要领的辛苦？“中华经典精粹解读”丛书正是为适应当代读者需求而特别编写的国学经典普及丛书。

丛书“精粹”二字体现在两个方面：一是所选典籍均为中国传统文化中最具代表性的著作，二是所选文段均为经典中的精华部分。

原文后附“扩展阅读”，是参照原文选段，从其他经典著作中选摘出的内容、思想与本段相关的语段，以使读者获得比较阅读的乐趣，视野得以开阔，思路得以拓宽，从而更加全面深入地理解选文。

段末“点评”，是在充分尊重前人思想成果的基础上，从当代人的视角出发，对文段精髓加以讨论解读，以唤起读者更多的思索和体悟。

原文选段及扩展阅读选段之后，辅以侧重语词解释的注释和串讲文意的译文，不作繁琐考证，以助理解；生僻字词均加注汉语拼音，以利诵读。

本套丛书选用中华书局出版的权威版本作为底本，由富有研究成果的专家学者协力遴选篇章、撰写导言及点评，在此对

专家学者们“撷取务精、注释务准”的专业精神表示由衷谢意。

藉由此书，我们愿为古典文学爱好者以及有兴趣了解经典的读者奉上可参考的常备读本。希望我们的努力可以为传统经典贴近当代读者、当代读者走近传统经典助力。

中华书局编辑部

2012年4月

## 导 言

《古文观止》是清人吴楚材、吴调侯所编选的一本脍炙人口的古文选本。书名“观止”，语出《左传·襄公二十九年》，吴公子季札聘鲁，遍观周乐之后说：“虽甚盛德，其蔑以加于此矣，观止矣。若有他乐，吾不敢请已。”意谓最好的乐曲已经看到，其他的无须再看，所观止于此了。“古文观止”化用其说，以为古文精粹均在于此，无须他求了。编者之自信于书名中已显露无遗。

《古文观止》的两位编者生平不详。书前有吴兴祚序言一篇，称吴楚材为从子、吴调侯为从孙。据《钦定盛京通志》卷七十八记载，吴兴祚是辽宁清河人，汉军正红旗，康熙二年（1663）任无锡县令，康熙十五年（1676）任福建按察使，擒土贼朱统锜，康熙十七年（1678）任福建巡抚加兵部尚书，击破海贼刘国轩，康熙二十年（1681）任两广总督，康熙三十六年（1697）从征噶尔丹，卒于军。吴楚材曾经随吴兴祚入闽，并协助教导其子。康熙三十四年（1695），吴兴祚收到吴楚材、吴调侯二人所编《古文观止》，并为其作序。

《古文观止》十二卷，共收文二百二十二篇，基本按时间顺序排列，上取《左传》《国语》《战国策》，最晚收至明代张溥的《五人墓碑记》。《古文观止》所收文章以散文为主，其中收录最多的是《左传》，共收三十四篇，其次是韩愈二十四篇，再次是苏轼十七篇。两位编者显然非常推崇唐宋古文八大家，共收录了他们的文章七十八篇，占全书的三分之一。《古文观止》亦收录了少量的骈文作品，主要集中在卷七“六朝唐文”的部分。

吴楚材、吴调侯二人眼界开阔、眼光高超，所选均为传世佳作，这些文章不仅文辞优美，文法谨严，而且能够展现当时的杰出思想，

取一编在手，纳千载于心，“观止”之名确非虚设。二人又在每篇文章中加以简单注释，并有评语，对于疏通、理会文意大有裨益，难怪吴兴祚在序言中说：“阅其选，简而赅，评注详而不繁，其审音辨字，无不精切而确当。……以此正蒙养而裨后学，厥功岂浅鲜哉？”

正是因为《古文观止》有这样的特点，不仅适合学童启蒙，亦有利于一般人翻检欣赏，因此书成之后广泛流行，历来各种印本众多。本次编写《古文观止》“精粹解读”，选取的是最通行的版本，也就是中华书局1959年9月版的《古文观止》，这一版本是据映雪堂本断句并改正明显误字后重排的本子。同时还参考了中华书局1993年2月版的《名家精译〈古文观止〉》，这部译本的作者全部都是当代一流的学者，其中有曾经指导过我的老师，书前有中华书局编辑部的一篇序言，备叙古文今译之难，并提出“意译”与“直译”相结合的翻译原则。我在参考此书时，深切感到前辈学者深厚的功力与严谨的学术态度，在翻译过程中更体会到序言中所强调的翻译困境，但愿我的这本“解读”能够不辱使命，并借此向这些前辈学者致以最高的敬意。

这本《古文观止》“精粹解读”共选取了历代文章三十篇，各篇又选取相关文章作为扩展阅读，每篇均加注解与翻译，翻译以“意译”与“直译”相结合，最后再附加一篇简短的点评，希望能够对读者有所启发。此外，由于本书所选文章都以《古文观止》为底本（“扩展阅读”除外），而《古文观止》的选文常有个别字句与原始文本不同，这是需要读者留心的。

《古文观止》所选文章都是极佳的古文范本，通过这些文章，我们可以体会到古文语言的精练与优美，古人观察世界的细致与用心，以及对于美、对于高尚的情操、对于真性情的体认与追求。而这些，是注释、翻译和点评所不能完全传达出来的。这本“解读”只能算是一个桥梁，通过它使读者与古人建立联系，最终的沟通永远都是读者与作者之间完成的。如果读者能在繁忙的生活之中，觅得一点神游物外的畅快，那么我们的目的也就达到了。我一直以为一篇文章

的精华在于情感，有真性情，方有真文字，有真性情，方能读懂真文字。要想创作出能够与古人媲美的新文章，不在于模仿古人的修辞，而在于像古人那样有保持自我独立的余裕与勇气。而沉下心来咀嚼一段文字，或许是迈出的第一步。希望这本“解读”能够给读者提供一个安静的房间，如果这房间不够理想，那么是我要向读者道歉的，毕竟才疏学浅，然而“奇文共欣赏，疑义相与析”，这是我的心愿。

吴洋

2012年2月

# 目 录

## 《左传》

- 郑伯克段于鄢····· 1  
子鱼论战····· 11  
晏子不死君难····· 17

## 《国语》

- 召公谏厉王止谤····· 21  
王孙圉论楚宝····· 26

## 《礼记·檀弓》

- 曾子易箦····· 31  
杜蒧扬觶····· 36

## 《战国策》

- 唐雎不辱使命····· 41

## 李斯

- 谏逐客书····· 47

## 《楚辞》

- 卜居····· 58  
宋玉对楚王问····· 63

## 《史记》

- 游侠列传序····· 68

## 《汉书》

- 武帝求茂才异等诏····· 77

## 《后汉书》

- 马援诫兄子严敦书····· 81



## 李密

陈情表····· 86

## 王羲之

兰亭集序····· 93

## 陶渊明

五柳先生传····· 97

## 孔稚珪

北山移文····· 102

## 骆宾王

为徐敬业讨武曌檄····· 114

## 李白

与韩荆州书····· 123

## 韩愈

送孟东野序····· 131

送李愿归盘谷序····· 140

## 柳宗元

捕蛇者说····· 148

钴姆潭西小丘记····· 154

## 范仲淹

岳阳楼记····· 159

## 欧阳修

五代史伶官传序····· 164

醉翁亭记····· 171

## 苏轼

前赤壁赋····· 176

方山子传····· 184

## 袁宏道

徐文长传····· 189

## 《左传》

《左传》，即《春秋左氏传》，旧说认为鲁国太史左丘明为孔子的《春秋》作《左传》。现代学者多怀疑此说，并考证《左传》实际成书于战国初期。《左传》记事，始于鲁隐公元年（前722），终于鲁哀公二十七年（前468），并附记战国时韩、赵、魏三家灭知氏之事。相比于《春秋》简明扼要、提纲挈领式的记载，《左传》的叙事更为完整全面，保留了大量的历史事实与传说，对各国的政治、外交与军事等活动所叙尤详。同时，《左传》还注重细节描写，所叙人物性格突出，对于后世的史传散文以及小说的创作都有着巨大的影响。《古文观止》选文以《左传》为始，标明古文渊源所自，可谓深惬人心。

### 郑伯克段于鄢

隐公元年<sup>①</sup>

初，郑武公娶于申，曰武姜，生庄公及共叔段<sup>②</sup>。庄公寤生<sup>③</sup>，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之。爱共叔段，欲立之，亟请于武公<sup>④</sup>。公弗许。

及庄公即位，为之请制。公曰：“制，岩邑也，虢叔死焉。他邑唯命<sup>⑤</sup>。”请京，使居之，谓之京城大叔<sup>⑥</sup>。祭仲曰：“都，城过百雉，国之害也。先王之制：大都不过参国之一，中五之一，小九之一。今京不度，非制也。君将不堪<sup>⑦</sup>。”公曰：“姜氏欲之，焉辟

害<sup>⑧</sup>？”对曰：“姜氏何厌之有？不如早为之所，无使滋蔓，蔓难图也。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎？”公曰：“多行不义必自毙。子姑待之。”

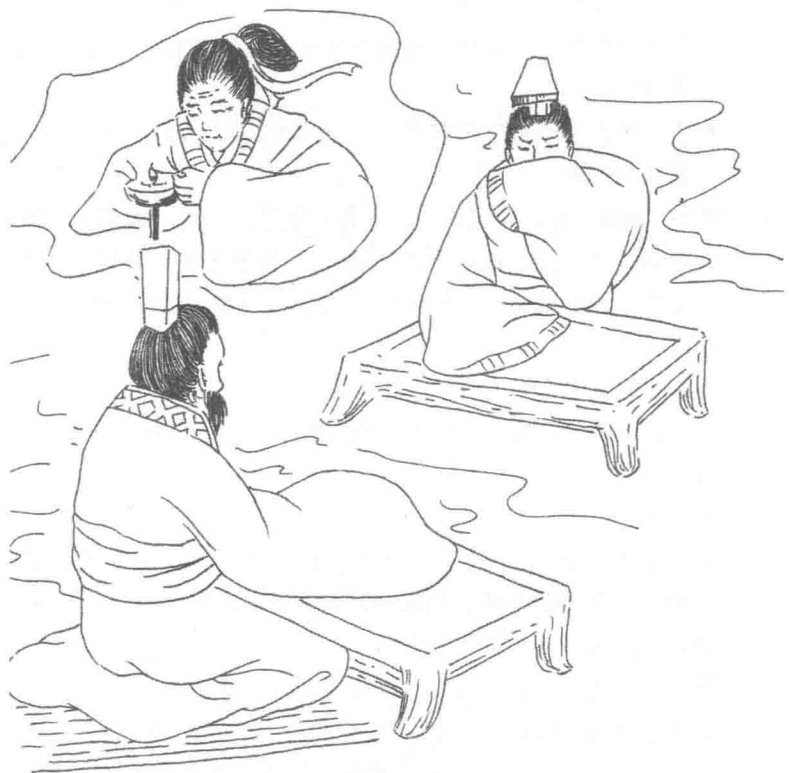
既而大叔命西鄙、北鄙贰于己<sup>⑨</sup>。公子吕曰<sup>⑩</sup>：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之。无生民心。”公曰：“无庸<sup>⑪</sup>，将自及。”大叔又收贰以为己邑，至于廩延<sup>⑫</sup>。子封曰：“可矣。厚将得众<sup>⑬</sup>。”公曰：“不义不昵，厚将崩<sup>⑭</sup>。”

大叔完聚，缮甲兵，具卒乘，将袭郑<sup>⑮</sup>，夫人将启之<sup>⑯</sup>。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京<sup>⑰</sup>。京叛大叔段，段入于鄆。公伐诸鄆。五月辛丑，大叔出奔共。

书曰<sup>⑱</sup>：“郑伯克段于鄆。”段不弟，故不言“弟”。如二君，故曰“克”。称“郑伯”，讥失教也，谓之郑志。不言“出奔”，难之也。

遂寘姜氏于城颍<sup>⑲</sup>，而誓之曰：“不及黄泉，无相见也<sup>⑳</sup>！”既而悔之。颍考叔为颍谷封人<sup>㉑</sup>，闻之，有献于公。公赐之食。食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹，请以遗之。”公曰：“尔有母遗，繄我独无<sup>㉒</sup>！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉？若阙地及泉<sup>㉓</sup>，隧而相见，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融。”姜出而赋：“大隧之外，其乐也洩洩<sup>㉔</sup>。”遂为母子如初。

君子曰：“颍考叔，纯孝也。爱其母，施及庄公<sup>25</sup>。《诗》曰：‘孝子不匮，永锡尔类<sup>26</sup>。’其是之谓乎！”



【注释】

- ①隐公元年：《春秋》记事以鲁国君主在位先后为次，《左传》因之，鲁隐公元年，即公元前722年。
- ②初：当初，追叙往事之词。 郑武公：名掘突，谥武。 申：国名，地在今河南南阳附近。 武姜：姓姜，随郑武

公谥号称武姜。 共(gōng)叔段：共为国名，后为卫地，地在今河南辉县附近，叔为排行，段为名，因段为郑庄公之弟并出奔于共，故称为共叔段。

③寤(wù)生：难产。

④亟(qì)：屡次。

⑤制：又名虎牢，本属东虢，后为郑所有，地在今河南荥阳西北汜水镇西。 岩邑：险要的城邑。 虢(guó)叔：东虢国的君主。

⑥京：地在今河南荥阳东南。 大(tài)叔：即太叔，意谓郑庄公之长弟。

⑦祭(zhài)仲：郑国大夫。 都：城邑。 城：城墙。 雉：量词，长三丈、高一丈谓之雉。 参国之一：参同三，国指国都，国都城墙周长的三分之一。 不度：不合法度。 非制：非先王之制。

⑧焉：何处。 辟(bì)：同“避”。

⑨鄙：边境。 贰于己：既听命于郑庄公，又听命于自己。

⑩公子吕：郑国大夫，字子封。

⑪无庸：不用、用不着。

⑫贰：指前文既听命于庄公又听命于共叔段的西部和北部边邑。 廩(lǐn)延：地在今河南延津县东北。

⑬厚：土地扩大，势力扩张。

⑭昵：黏连，指团结众人。 崩：瓦解、崩溃。

⑮完：加固城墙。 聚：积聚粮草。 缮：修理、完备。 甲：盔甲、铠甲。 兵：武器。 具：准备。 卒：步兵。 乘：兵车以及兵车上的战士。

⑯启：打开城门。

⑰乘(shèng)：量词，一辆车即一乘。

⑱书曰：指《春秋》经文。本段即具体解释《春秋》经文的措辞中所蕴含的微言大义。

⑲真(zhì)：同“置”，此处有放逐的意思。 城颖：地在今

河南临颖县西北。

⑳黄泉：地下的泉水，喻指墓穴。此二句发誓今生再不相见。

㉑颖考叔：郑国大夫。颖谷：地在河南登封市西南。封人：典守边疆的地方长官。

㉒遗(wèi)：给、赠。絜(yī)：语气词。

㉓阙：挖掘。

㉔洩洩(yì yì)：舒散貌。

㉕施：延及。

㉖孝子不匮，永锡尔类：见于《诗经·大雅·既醉》。匮，竭尽。锡，赐予。二句诗谓：孝子之孝没有穷尽，永远赐予孝子之同类。

## 【译文】

当初，郑武公迎娶了中国的女子武姜为妻，生下郑庄公和共叔段。郑庄公出生时难产，武姜受到惊吓，郑庄公因此被取名为“寤生”，武姜很不喜欢他。武姜喜爱自己的小儿子共叔段，很想将其立为太子，屡次向郑武公请求，而郑武公没有同意。

等到郑庄公即位后，武姜又为段索要制地以为采邑，郑庄公说：“制的地势险要，虢叔就是死在那里。其他的地方则任由您挑。”武姜请求京地，郑庄公同意，让段住在京，段被称为“京城太叔”。祭仲说：“国中的城市，一面城墙超过三百丈长的，将成为国家的祸患。先王的制度是：最大的城市不能超过国都的三分之一，中等的城市不能超过五分之一，小城不能超过九分之一。现在京邑不合规格，违反了先王的制度，您以后会无法控制它的。”郑庄公说：“武姜想这样，我哪里能避开这种祸患呢？”祭仲回答说：“武姜是不会满足的，不如早点处置，不要让他蔓延滋长，一旦蔓延，将难以对付。蔓延的野草尚不易去除，更何况您被宠爱的弟弟呢？”郑庄公说：“多做不义之事一定会自己摔倒，

您姑且等着吧。”

不久，太叔命令西方边境与北方边境地区阴附于己，公子吕说：“国家不能忍受从属二主的情况，您将怎么办呢？如果您想将国家让给太叔，臣请去侍奉他；如果您并非要让国，那么请您除掉太叔，不要让人有二心。”郑庄公说：“用不着这样，他将自己遇到祸害的。”太叔又把阴附于己的地区并入自己的采邑，其势力范围扩展到了廩延。公子吕说：“可以了，地广势大将会得到众人的支持的。”郑庄公说：“所行不义，不能团结众人，势力扩大就会土崩瓦解的。”

太叔加固城墙，聚集粮草，修缮甲衣和兵器，准备好战车和士兵，将要偷袭郑庄公，武姜准备开启城门，引之入城。郑庄公听说他举兵的日期，说：“可以了！”庄公命令公子吕率领二百乘战车讨伐京邑。京邑反叛了太叔段。段逃入鄆邑。郑庄公又讨伐鄆邑。五月二十三日，太叔逃到共国。

《春秋》写道：“郑伯克段于鄆。”段不像弟弟，因此《春秋》中不说“弟”。郑庄公与段如同两位国君，因此《春秋》说“克”。《春秋》称“郑伯”，讥刺郑庄公没有承担起教导弟弟的责任，表现了郑庄公的真正意图。《春秋》不说“出奔”，表示难于对此事下笔。

于是郑庄公将武姜放逐到城颍，并发誓说：“不到黄泉，不再相见。”不久，郑庄公就后悔了。颍考叔正作颍谷的长官，听说此事，便向郑庄公奉送礼物。郑庄公赏赐他吃的。吃饭时颍考叔将肉都放在一边，郑庄公问他为什么，颍考叔回答说：“小人有母亲，一直都是吃我给她们提供的食物，但是她从来没有尝过您给的肉羹，我希望能将这些带回去给母亲品尝。”郑庄公说：“你有母亲能够奉养，咳，我偏没有。”颍考叔说：“敢问这是什么意思呢？”郑庄公将事情之缘故告诉颍考叔，并表达了自己的

悔意。颍考叔回答说：“您有什么好忧愁的呢？如果掘地见水，通过隧道相见，谁会说这样不对呢？”郑庄公听从了颍考叔的建议。他进入隧道，赋诗说：“隧道之中，欢乐啊，其乐融融。”武姜走出隧道后，赋诗说：“隧道之外，欢乐啊，其乐舒怀。”从此作为母亲和儿子像往常一样融洽。

君子说：“颍考叔的孝是最笃厚的孝，爱自己的母亲，同时影响郑庄公也爱他的母亲。《诗》中说：‘孝子之孝没有穷尽，永远赐予孝子之同类。’说的就是颍考叔吧。”

## 扩展阅读

将仲子兮<sup>①</sup>，无薨我里<sup>②</sup>，无折我树杞。岂敢爱之，畏我父母。仲可怀也，父母之言，亦可畏也。

将仲子兮，无薨我墙，无折我树桑。岂敢爱之，畏我诸兄。仲可怀也，诸兄之言，亦可畏也。

将仲子兮，无薨我园，无折我树檀。岂敢爱之，畏人之多言。仲可怀也，人之多言，亦可畏也。

（《诗经·郑风·将仲子》）

### 【注释】

①将（qiāng）：请。

②薨（yú）：越过。

### 【译文】

请求仲子啊，不要越过我的住地啊，不要折断了我的杞树枝。我并非是爱惜那棵树，而是害怕我的父母。仲子你值得我思忆，父母的话，我也要顾忌啊。

请求仲子啊，不要翻过我的院墙啊，不要折断了我的桑树枝。我并非是爱惜那棵树，而是害怕我的兄弟。仲子你值得我思忆，兄弟的话，我也要顾忌啊。



请求仲子啊，不要跨过我的后园啊，不要折断了我国中的檀树枝。我并非是爱惜那棵树，而是害怕别人的闲话。仲子你值得我思忆，别人的闲话，我也要顾忌啊。

## 点 评

《春秋·隐公元年》记载：“夏五月郑伯克段于鄢。”这是郑国历史上的大事，郑庄公奠定了自己的统治地位，春秋“礼崩乐坏”的历史亦以此为标志而展开。然而《春秋》叙此事，区区九个字而已，若没有《左传》这段数百字的详细记录，《公羊》、《穀梁》二传断断争辩之九字书法，得无画饼之讥乎？旧说《左传》非《春秋》之传，恐怕只是经学家的门户之见，并非实情。汉人桓谭说：“左氏《经》之与《传》，犹衣之表里，相持而成。《经》而无《传》，使圣人闭门思之，十年不能知也。”这话说的不错。

《左传》的这段叙事，始末俱存，层次清晰，要言不繁，极具章法。写武姜，是为了铺垫叔段渐大与郑庄公采用非常举措之原因；写祭仲和公子吕的劝谏，是为了凸显叔段危害之深广，以反衬郑庄公之隐忍深谋；写郑庄公三次拒谏，是为了烘托其一举克敌的坚决，以见其戒心久驻、手段老辣；写颖考叔，暗续之前郑庄公隐忍不发时对母子之情的顾虑，既予庄公以同情，又宣扬孝为人伦大旨，可以超越政治利害。整个经过，不仅情节丰富，人物的性格亦通过多层次的刻画显得鲜明生动，《左传》叙事水平之高超可见一斑。

史事来龙去脉既明，则“郑伯克段于鄢”的书法方有着落。称“段”不称“弟”，是因为叔段谋反不配作弟弟；称“克”，是因为当时叔段的地位已经如同君主；叔段出奔而不言出奔，是因为言出奔则仅归罪于叔段，但是郑庄公于此事亦有相当大的责任，